

# 藏傳的「普巴金剛咒」

## 其實在「漢譯」的密教經典中早就存在了

—果濱梵音校對編撰

一、北印度僧，宋·施護譯《佛說一切如來真實攝大乘現證三昧大教王經》。T18,p0391b

…爾時金剛手菩薩摩訶薩，說此一切金剛部大曼拏羅……用「橛大明」曰：

唵(引)·嚩日囉(二合)·計(引)羅(一句)計羅野·薩哩嚩(二合)·尾覲曩(二合引)·吽(引)·發吒(半音二)·

二、中印度 那爛陀寺僧，宋·法賢譯《佛說大乘觀想曼拏羅淨諸惡趣經·卷二》。T19,p0093a

又復結「根本印」，誦「遣魔真言」及稱「吽」字，如「右舞勢」及如「明王自在」相，旋繞彼地，誦真言發遣一切魔，真言曰：

唵(引)·嚩日囉(二合)·計哩吉哩(一)·薩哩嚩(二合)·尾伽曩(二合)·滿馱·吽(引)·發吒(半音二)·

根據前二個密教經典，漢傳「梵音」版的「普巴金剛」咒還原應如下：

oṃ · vajra · kili- kilāya ·

唵姆 瓦傑阿 哥壹唎 哥壹拉雅

金剛

橛 (普巴金剛;吉哩吉辣金剛)

sarva · vighnāṃ · bandha · hūṃ · phaṭ ·

薩兒瓦 V 葛南姆 幫打 虎姆 帕德

一切 破壞;障難

繫縛

摧破

註：「計(引)羅(一句)計羅野」句不還原成「kela-kelaya」，因沙囉巴翻譯的《佛說壞相金剛陀羅尼經》版本確為「吉哩吉辣耶」，所以應為 kili-kilāya，或請再參考後面附錄的「相關普巴金剛咒」的藏經資料出處亦作「枳隸枳羅」句。

bandha 字據《佛說大乘觀想曼拏羅淨諸惡趣經·卷二》中確有「滿馱」句，剛好符合「藏音普巴金剛咒」的「bam」音。

vighnāṃ 句根據《金剛頂瑜伽最勝祕密成佛隨求即得神變加持成就陀羅尼儀軌》(T20, p0646a)是解釋成「聞名聽聲恐怖悉除」。

藏音唸誦的咒語分析如下：

vajra 藏音是唸成「班雜;別炸」。

kili-kilāya 藏音是唸成「幾里幾拉呀」。

vighnāṃ 藏音是唸成「比嘎喃」，因為藏音的 vi 與 bi 常常不分，甚至混淆使用。

bandha 字藏音唸成了「bam 邦;棒」。

hūṃ 藏音唸成「哄;吽」。

phaṭ 藏音唸成「呬」。

✿從前藏密「新譯派」剛傳入時，也曾一度懷疑過「普巴金剛」法是「苯教」所傳的「外道」咒語密法，在《青史》一書的 135 頁上記載著：「過去對於修部八教中之「**金剛橛**」和「**差遣瑪摩**」等法頗有**非議**」。《青史》說後來薩迦派法王從香區賽新獲得蓮師的真正「梵文」冊本，在譯出後至使許多人皆無話可說了。也就是薩迦派法王取出「普巴金剛」的「梵本」證明此法為真實不虛，才平息了眾人之疑！如今我們已找回《大正藏》所收宋代北印度僧人施護，和宋代中印度那爛陀寺僧法賢所譯的「原咒」出處記載。

## 密教經典對「普巴金剛咒」的咒文出處說明：

一、宋·施護譯《佛說一切如來金剛三業最上祕密大教王經·卷四》 T18, p0492c

是時世尊，復入一切如來身語心金剛縛三摩地，從定出已，以金剛三業，宣說三界身語心「金剛橛大明」，曰：

唵(引一句)·伽伽·伽(引)多野·伽(引)多野(二)·薩哩嚩(二合)·耨瑟啞(二合)·發吒(半音)·發吒(上同三)·**計羅野計羅野**(四)·薩哩嚩(二合)·播謗·發吒(上同)·發吒(上同五)·吽(引)·吽(引)·吽(引)(六)·**嚩日囉**(二合引)**計羅**(七)·**嚩日囉**(二合引)·馱嚕(引)(八)·倪也(二合引)·鉢野底(九)·迦(引)野·嚩(引)訖啞(二合)多(十)·**嚩日囉**(二合引)·**計羅野**·吽(引)·發吒(上同十一)·

om · khakha · khādaya--khādaya · sarva-duṣṭāṃ · phaṭ--phaṭ · kilāya-kilāya · sarva-pāpāṃ · phaṭ--phaṭ · hūṃ--hūṃ--hūṃ · vajra-kila · vajra-dharo · jñā-payati · kāya--vākcitta · vajra-kilāya · hūṃ · phaṭ ·

說此大明時，所有一切「大威德金剛」驚怖迷悶，咸各思念「虛空金剛」。而此「大明」即「金剛橛」。若欲作是「金剛橛」者，或用「佉禰囉木」或復「鐵」等，依其分量如法而作。

作已依法加持，而能調伏破壞一切，此即「金剛薩埵」部中「熾盛廣大平等光明三金剛身」所出生法。

若與「毘盧遮那金剛如來」大印相應，是即「囉譏金剛」。

若住「焰鬘得迦忿怒明王」大印相應，即名「三金剛橛」。

若與「甘露軍拏利忿怒明王」相應，是即大惡忿怒出生金剛相應諸佛大主宰。

諸修法者，當從心至足，想此「金剛橛」，卻復從頂如前觀想，即得「尾日林毘多」，而能安住禪定金剛，即得諸佛決定相應……………

大哉祕密最勝句，大哉所說真實義，大哉寂靜妙法門，大哉金剛廣大行。

諸佛所說「金剛橛」，諸大菩薩所敬愛，身語心業大金剛，亦攝祕密「金剛橛」。

所有一切大明句，真實「金剛橛」出生，身語心業大金剛，亦攝祕密「金剛橛」。

所有一切大明句，真實「金剛橛」出生，最上金剛「身、語、心」，是即大明真實義。

二、宋·法賢譯《佛說瑜伽大教王經·卷3》 T18, p0572c 的記載是：

爾時世尊「大遍照金剛如來」，說此降伏法已，復入一切如來三金剛橛大智金剛三摩地。出此定已，從身口意三金剛，說「一切三界大智橛真言」，曰……………

爾時一切諸佛及諸菩薩，聞此真言已歎未曾有，唯念「大遍照金剛如來」。

**此真言能除一切魔**，時持誦人欲作法者，當用「人骨」為槩，或「佉禰囉木」或「鐵」等可得為「槩」。「槩」既成就當用印相，所謂「大遍照金剛如來根本印」；或「寶生佛印」或「焰鬘得迦明王印」；或「吒枳明王印」；及「大力明王印」等。然後觀想「金剛薩埵菩薩」遍身光明，即作除魔法。

持誦者依「金剛薩埵菩薩」儀，想彼魔身，從頂至足，遍身釘「金剛槩」，乃至滿虛空界皆是「金剛槩」。

如是依法觀想持誦三業相應，此「金剛薩埵大菩薩」能釘一切魔……

爾時「大遍照金剛如來」，說此祕密觀想釘槩之法，彼如來善利眾生心大歡喜，而說頌曰：

祕密妙法第一義，總攝甚深真實理，最上難思寂靜句，是即金剛大智槩。

**善釘一切邪魔咒，乃至不受佛救者**，如是諸佛釘槩法，皆從真實妙智生。

### 密教經典相關「普巴金剛」發音參考資料如下：

《大正藏》中記載的「普巴金剛」咒句大約有下列數種「**吉利枳羅、枳哩枳哩、枳里枳羅、枳隸枳羅野、計哩吉哩、計羅野、吉哩吉辣耶**……」等。

一、宋·施護譯《大金剛妙高山樓閣陀羅尼》T21, p0928c

咒文中有：

……**嚩日囉**(二合)·**枳隸枳羅**(引)**野**·曩謨(引)·嚩日囉(二合)·麼羅(引)野·曩謨(引)·嚩日囉(二合)·迦(引)羅(引)野……下略……

二、宋·慈賢譯《金剛摧碎陀羅尼》T21, p0931c

咒文中有：

……親那親那·摩訶·**枳隸枳羅野**·娑嚩(二合)訶(四十五)·滿馱滿馱(四十六)·骨嚕馱骨嚕馱(四十七)·**枳隸枳羅野**·娑嚩(二合)訶(四十八)·相嚕相嚕·贊拏嚩(四十九)·**枳嚩枳羅野**娑嚩(二合)訶……下略……

三、元·沙囉巴譯《佛說壞相金剛陀羅尼經》T21, p0932c

咒文中有：

……耶莎**嚩**訶·粗嚕粗嚕·贊吒·耶莎·嚩訶·怛囉(二合)薩耶·怛囉(二合)薩耶·**嚩日囉**(三合)·**吉哩吉辣耶**·莎嚩訶(引)·訶囉訶……下略……

四、唐·海雲記《西方陀羅尼藏中金剛族阿蜜哩多軍吒利法》T21, p0066a

咒文中有：

……中略……唵·南謨那莫·**枳里枳里**·矩魯矩魯·**枳里枳羅也**·枳里枳羅柯南·矩魯·醯醯·薄誡畔……下略……

### 關於「普巴金剛咒」是否可以「普傳」的問題－諾那祖師答

《諾門普傳真言》中收錄 36 首咒語中的**第 32 首名為「大忿怒金剛咒」**(即為**普巴金剛咒**)。依諾那祖師的開示這是**可以「普傳」的咒語**。依諾那活佛之見解，他是認為沒有**盜法**的說法，如：

問：有人聞其友人云：凡修密宗者，無論持誦何咒，必須經阿闍黎親行傳授與灌頂後，方可持誦；否則即為盜法，不但無功，且為有過。不知是何理由？叩求開示。

答：凡經上師傳授之咒，行者持誦功德甚大；如未經上師傳授而自行持誦之咒，則功德較小，其差別只在功德之大小。任何經典，亦未言有盜法之罪，蓋十方諸佛均普度眾生故。再者經上師所傳之咒，行者可以轉傳他人；未經上師傳授之咒，只可自誦自修，不能轉傳於人。若偽說已蒙上師傳授，而轉傳於人，則有妄語之罪。行者如欲持誦某佛之咒，但又苦於無阿闍黎師傳時，可在壇中供一某尊佛像，供養禮拜，至誠懺悔後，即叩求某佛親口傳我某咒，再自誦三遍，並默想本尊親授於我，一切功德均已賜給於我。如此作法所得之咒，與阿闍黎所傳者功德相等；但只能自修，仍不能轉傳於人。

只是他也說：修忿怒尊要小心，如：

問：修大威德金剛法，何以要先修文殊菩薩法？

答：文殊為大威德之根本，大威德為文殊之金剛像。先修文殊法，再修金剛法，則本立道生，易於成就，且無危險。若遽修金剛法，苟能一心不亂，弊病尚少；如心性不一，或壇場與衣冠不潔，供品缺乏，或不如法，則金剛之護法認為不敬，甚有使行者發生意外不如意之事。若先將文殊法修熟，已與大威德本尊發生密切關係，一切護法均大威德之眷屬，再修金剛法，縱稍有不到之處，護法亦不為咎。

《舊譯寧瑪吉祥普巴金剛成就心要總釋》對普巴咒義之解釋如下：

om：表五身及五智

vajra：表過去現在未來三時之無為本性

kili：表策勵本尊及普巴橛

kilaya：表以普巴杵戮刺

sarva：表一切怨敵魔礙

bighnana：表摧伏諸逆緣勢力

bam，hum：此兩咒同表懷攝調伏

phat：表度脫諸逆緣勢力

另一解釋：

om：指普巴自身。

vajra：普巴金剛佛母。

kili：普巴金剛示現之十男忿怒相。

kila：普巴金剛示現之十女忿怒相。

ya：一頭單面普巴杵。

sarva：壇城中所有一切。

bighnana：怨敵、鬼靈、神祇。

bam：綁起怨敵鬼神等。

hum：普巴金剛種子字與怨敵鬼神等合而為一。

phat：往生淨土。

此咒亦有廣中略三種：

### 廣咒

om · vajra · kili · kilaya · sarva · bighnana · bam · hum · phat

### 中咒(十三字真言)

om · vajra · kili · kilaya · dza · hum · bam · ho · hum · phat

### 略咒(九字真言)

om · vajra · kili · kilaya · hum · phat

此咒音因傳承有所不同。

### 普巴金剛略說：

「普巴金剛」藏名譯音「多傑普巴」(Dorje Phurpa)，譯意為「孺童金剛」，又名「橛金剛」或「金剛橛」，漢傳的密教經典都譯為「計羅計羅野」或「吉哩吉辣耶」(kili-kilāya)，為「金剛薩埵」之忿怒相。「普巴」(Phurpa)二字為藏語，其義為「橛」或「杵」，以本尊手中所持主要之法器為「三菱」前尖的利器，故古有「金剛橛」之稱，而今通稱為「普巴杵」。

「普」字表「空性」之義，「巴」字表「智慧」，「普巴」即「空性與智慧」結合成不二體性。「普巴法」的修持，在於斷除一切自我之「貪執」，消除內心之「恐懼」，如此才能瞭解「法界性」，亦即不在「普巴金剛」能降伏「外在」之物，而是在於對自己「內心本性」的覺悟。「普巴金剛」具有無比大威力，可遮止一切「鬼神、非人、天魔、惡咒」之迫害，降魔、息災，為免除危難之特別法門。

藏人有一個傳說是：古時有一大力鬼神，名叫「麻當魯札」，三頭六臂，四足雙翅，住在「屍陀林」為害三界有情。為了降伏此「大力魔」，「噶瑪黑嚕嘎」(Karma Heruka，為金剛薩埵的忿怒相)乃化身與「大力魔」相似之「普巴金剛」，將其摧伏。

另一個相關普巴金剛的傳說是：在蓮花生大士時代，在印度與尼泊爾邊境，有一個巖洞名賴舒，蓮師與尼泊爾公主釋迦德華在此修殊勝道，時有三位具力的「魔鬼」來作障礙，使三年不雨，疫症流行，重以饑饉。蓮師乃派二位「使者」前往印度，取「降伏間斷法」名為「普巴續教法」回來。在「使者」剛返抵達時，此三位具力「魔鬼」，均已自動遠遁，天空雨下，而疫症也消滅了。

普巴金剛本尊身「黑藍色」，具有「三頭、三目、六手」，背後生雙翼，如劍銳利，頸掛三串人首髮，面塗三色，表三毒清淨，頭戴五骷冠，表示以五方佛的智慧作頭上裝飾，身披象皮--表降伏愚癡；人皮--表降伏貪愛；若虎皮裙--表降伏嗔恨。右二足踏男魔之背，左二足踏女魔之胸，表降服「四魔」，安住於「般若智箴」之中。頸上「蛇飾」，表本尊具足降伏「龍族」，能統治一切之威力。

「普巴金剛」右頭為「白色」，表「文殊菩薩」的忿怒相--大威德金剛，為諸佛「身」的代表。

「普巴金剛」的左頭為「紅色」，表「阿彌陀佛(或觀音菩薩)」的忿怒相--馬頭明王，為諸佛「語」的代表。

「普巴金剛」中間為「藍色」，表「大勢至菩薩」的忿怒相--金剛手菩薩，為諸佛「意」的代表。

「普巴金剛」具有「六手」：

右第一手執天鐵製「九股金剛杵」(鐵表忿怒，九股表三界九乘一切眾生)。

右第二手執金製「五股金剛杵」(金表喜樂，五股表轉五毒成五智)。

左第一手執「般若智燄」(表燃燒一切苦惱)。

左第二手執「三叉戟」(藏名「卡章嘎」，表盡攝三界空行母)。

原二手合掌捧單面的「金剛槩」(表淨除一切煩惱魔障)。

「普巴金剛」的佛母名「洛格津母」，身淺藍，右執「鄔婆羅華」(亦有傳承持天杖者)，左擎「盈血顛器」，五手印飾，腰繫豹皮裙，與父佛現「雙蓮大樂相」。

## 「普巴金剛」除障法之利益略述：

「普巴金剛」是「寧瑪巴」修部中的「八大法行」中的一尊，「八大法行」中有「文殊」身，而諸佛身之「壇城」皆集於文殊身(現忿怒相)，忿怒的文殊就是「大威德金剛」。「大威德金剛」能滅除「死主」，將一切「障礙」清除。

一切諸佛之「身」都集於「大威德金剛」身。

一切諸佛之「語」都聚集於「馬頭明王」的「壇城」中。

一切諸佛之「意」都聚集於「揚大本尊」上。

一切諸佛之「功德」都聚集在「甘露漩明王」(軍荼利明王)的壇城中。

而一切諸佛的「事業」則完全聚集在「普巴金剛」的壇城中。

只要對「普巴金剛」深具信心，觀修「普巴金剛」，向「普巴金剛」祈請，現前這一世能獲得八種勝德，即「吉祥、長壽、無病、有權、有勢、富有、聞名」等。如能具「信心」、如法精進修持「普巴金剛」，就能獲得究竟「普巴金剛」的成就。「普巴金剛」的「壇城」是諸佛的總相，「三寶」的總集。顯教「佛、法、僧」為「三寶」，密教的「上師、本尊、空行」則為內三寶，大乘的「法身、報身、化身」則為「密三寶」，「普巴金剛」的「壇城」則無一不具足此諸寶，要是能成就「普巴金剛」，就等於成就一切三寶。

依據敦珠法王、聽列諾布法王、噶拉多傑仁波切等所言，修持「普巴金剛」會得到很大的加持。「普巴」有分四種：

一、「佛性的普巴」。

二、「慈悲的普巴」。

三、「手印的普巴」。

四、「物質的普巴」。

下面介紹有關修持「普巴金剛」所獲得二十一種殊勝功德利益：

1. 遮止邪師惡咒與詛咒。
2. 遮止羅睺星宿之障礙(能致中風等症)。
3. 遮止大小魔障。
4. 遮止地震、水風、火災。
5. 遮止夭亡之障礙。
6. 遮止魂魄散失之障礙。
7. 遮止無端官符之災。
8. 遮止口舌是非之障礙。
9. 遮止外國入侵之禍亂。
10. 遮止惡世亂相之顯現。
11. 遮止疾病瘟疫之漫延。

12. 遮止戰爭禍亂之發生。
13. 遮止農作物之種種災害。
14. 遮止小偷強盜劫奪財富之災。
15. 遮止家中鬼神作障之災。
16. 遮止嬰靈小鬼等之障礙。
17. 遮止祖先墳地風水所致的災禍。
18. 遮止生辰流年之災禍。
19. 遮止身心之痛苦與煩惱。
20. 遮止事業上變動不定的障礙。
21. 遮止毒害之災等等。